Machine Translation Enhanced Computer Assisted Translation

Marcello Federico
FBK, Trento
Italy

Philipp Koehn
U. Edinburgh
United Kingdom

Holger Schwenk
LIUM, Le Mans
France

Marco Trombetti
Translated, Rome
Italy

www.matecat.com

Description

MateCat is a EU-funded research project (FP7-ICT-2011-7 grant 287688) that aims at improving the integration of machine translation (MT) and human translation within the so-called computer aided translation (CAT) framework.

Recent studies have shown that post-editing suggestions from a statistical MT engine can substantially improve productivity of professional translators. MateCat leverages the growing interest and expectations in statistical MT by advancing the state of the art along directions that will hopefully accelerate its adoption by the translation industry.

In particular, MateCat will investigate the integration of MT into the CAT working process along three main research directions:

- **Self-tuning MT**, i.e. methods to train statistical MT engines for specific domains or translation project;

- **User adaptive MT**, i.e. methods to quickly adapt statistical MT from user corrections and feedback.

- **Informative MT**, i.e. supply users with additional information to enhance their productivity and work experience.

These new MT functionalities will be integrated and evaluated in the **MateCat tool**, a new Web-based CAT tool that provides both a professional translation environment as well as a research platform to run MT post-editing experiments and to measure user productivity.

The MateCat tool is currently under development and tested in real industrial workflows as well as by many MT researchers around the world. At MT Summit 2013, besides this project overview presentation, both the tool and recent advances by the project will be presented through one tutorial, a stand at the conference exhibition, three technical presentations at the main conference, and one presentation at the co-located 2nd Workshop on Post-editing Technologies and Practice.

All results of MateCat will be released in open source under the LGPL license.